



Генеральная Ассамблея

Семидесятая сессия

Официальные отчеты

39-е пленарное заседание

Понедельник, 26 октября 2015 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Люккетофт (Дания)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Гонсалес Франко (Парагвай), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Дань памяти Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии Его Превосходительства г-на Али Абделя Салама ат-Трейки

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Прежде чем приступить к рассмотрению пункта повестки дня нашего сегодняшнего дневного заседания, я вынужден с прискорбием сообщить членам Ассамблеи о кончине 19 октября 2015 года Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии Его Превосходительства г-на Али Абделя Салама ат-Трейки.

От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы выразить наши самые глубокие соболезнования правительству и народу Ливии, а также семье г-на ат-Трейки.

Сейчас я предлагаю представителям встать и почтить память бывшего Председателя Генеральной Ассамблеи г-на Али Абделя Салама ат-Трейки минутой молчания.

Члены Генеральной Ассамблеи соблюдают минуту молчания.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово

представителю Сьерра-Леоне, который выступит от имени Группы государств Африки.


Г-н Минах (Сьерра-Леоне) (*говорит по-английски*): Сегодня мы собрались здесь для того, чтобы почтить память скончавшегося африканского государственного деятеля, и для некоторых из нас это действительно огромная утрата. Его многолетняя работа — его гражданская служба как на национальном, так и на международном уровнях, здесь, в Организации Объединенных Наций, и в своей родной стране — является источником особого вдохновения для Группы государств Африки. Мы даем высокую оценку его деятельности на посту Постоянного представителя своей страны при Организации Объединенных Наций, Председателя Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертого комитета) и заместителя Председателя Генеральной Ассамблеи на ее тридцать седьмой сессии. Кульминацией его карьеры в Организации Объединенных Наций стало его избрание на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии в 2009 году.

От себя лично и от имени Группы государств Африки я хотел бы выразить наши самые глубокие соболезнования народу Ливии и семье покойного г-на Али ат-Трейки в связи с этой огромной утратой, и мы призываем всех их найти утешение в его наследии в качестве государственного и международного общественного деятеля.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, verbatimrecords@un.org). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).

15-33388 (R)



Просьба отправить
на вторичную переработку 

Некоторые из нас, членов Организации Объединенных Наций, помнят его яркую речь (см. A/64/PV.1) по случаю избрания на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии. В этой речи он совершенно четко отметил, что, хотя победу во Второй мировой войне одержали конкретные государства и в Уставе Организации Объединенных Наций за победителями закреплены определенные права, которых лишены остальные государства-члены, мир с тех пор кардинально изменился. Поэтому Организация Объединенных Наций, в которую уже входят более 190 стран, не могла продолжать работать как раньше, когда в ее составе было только 50 членов. Мы должны помнить об этом сейчас, когда мы рассматриваем вопросы активизации работы Генеральной Ассамблеи и реформирования Совета Безопасности. В нашем стремлении к реформированию Организации Объединенных Наций мы должны опираться на то наследие, которое он нам оставил.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Камбоджи, который выступит от имени Группы государств Азиатско-Тихоокеанского региона.

Г-н Туй (Камбоджа) (*говорит по-английски*): Прежде всего, в своем качестве Председателя Группы государств Азиатско-Тихоокеанского региона я хотел бы выразить наши самые искренние соболезнования скорбящей семье бывшего Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии покойного г-на Али Абдель Салама ат-Трейки.

Посол ат-Трейки был человеком глубоких знаний, ветераном в области дипломатии и международных отношений. С 1977 по 1980 год он был министром иностранных дел Ливии и в течение нескольких сроков занимал пост Постоянного представителя страны в Организации Объединенных Наций. В 1982 году он был избран одним из заместителей Председателя Генеральной Ассамблеи на ее тридцать седьмой сессии, а позднее председательствовал в Четвертом комитете. Во время своего пребывания на посту министра Ливии по делам Африканского союза он внес значительный вклад в создание Африканского союза.

Кандидатуру посла ат-Трейки на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии поддержали 53 африканских государства. Год, в который он вступил в должность, а это произошло 15 сентября 2009 года, выдался весьма напряженным. В то время перед миром стоял ряд проблем, на-

чиная с экономических кризисов и кризисов в области продовольственной безопасности и заканчивая политической нестабильностью, вопросами защиты прав человека, а также вопросами, связанными с целями в области устойчивого развития, сформулированными в Декларации тысячелетия, и глобальным здравоохранением. В период именно его председательствования в Ассамблее четыре органа, деятельность которых была направлена на улучшение положения женщин, были объединены в одну новую Структуру «ООН-женщины».

Давайте вспомним первое выступление посла ат-Трейки (см. A/64/PV.1) после вступления на пост Председателя Генеральной Ассамблеи. Председатель ат-Трейки заявил о своей решимости положить конец войнам, их причинам и последствиям. Он отметил, что диалог и взаимопонимание являются основой для решения наших проблем, а введение эмбарго и блокад не приносит результатов. Он также подчеркнул, что эмбарго и блокады усугубляют антагонизмы и мятежные настроения, а также подрывают уважение к международному сообществу. Мы считаем, что эти слова посла по-прежнему актуальны и сегодня, ведь диалог и взаимопонимание действительно являются одними из лучших средств разрешения бушующих в мире конфликтов.

Кончину посла ат-Трейки переживают не только африканские государства, но и многие государства — члены Организации Объединенных Наций. В этой связи я хотел бы в заключение моего краткого выступления еще раз выразить глубочайшие соболезнования от имени государств Азиатско-Тихоокеанского региона. Наши молитвы обращены сейчас к членам скорбящей семьи покойного Али ат-Трейки. Да упокоится его душа с миром.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Словакии, который выступит от имени Группы восточноевропейских государств.

Г-н Гальбави (Словакия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Группы восточноевропейских государств.

Мы с большим прискорбием приняли к сведению известие о кончине Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии Его Превосходительства г-на Али Абдель Салама ат-Трейки. От имени восточноевропейских государств

я хотел бы выразить правительству и народу Ливии, а также семье г-на ат-Трейки наше искреннее сочувствие и глубочайшие соболезнования.

Председатель ат-Трейки, который трижды занимал должность постоянного представителя своей страны в Организации Объединенных Наций, был опытным дипломатом и хорошо знал проблемы Организации. Председатель ат-Трейки сыграл значительную роль в создании Африканского союза и внес существенный вклад в международные усилия по содействию миру и стабильности, включая урегулирование ряда конфликтов в Африке, на Кипре и на Филиппинах, а также в других частях мира, в том числе в странах-членах нашей региональной группы.

В 2009 году, когда он стал шестьдесят четвертым Председателем Генеральной Ассамблеи, Председатель ат-Трейки служил на посту министра своей страны по делам Африканского союза. Как Председатель Генеральной Ассамблеи он запомнился тем, что культивировал дух сотрудничества, формирование консенсуса, просвещенное руководство и самоотверженное служение нашей Организации. Да упокоит Бог его душу.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово представителю Сент-Китса и Невиса, который выступит от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

Г-н Кондор (Сент-Китс и Невис) (*говорит по-английски*): От имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна я выражаю наши соболезнования в связи с кончиной Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии Его Превосходительства г-на Али Абдель Салама ат-Трейки.

Председатель ат-Трейки имел обширный опыт в области дипломатии и многосторонности, приобретенный им, в том числе, в ходе своей многолетней карьеры, будучи на службе своей страны. Он занимал посты министра Ливии по делам Африканского союза, посла во Франции, Постоянного представителя Ливии в Лиге арабских государств в Каире, а также министра иностранных дел.

Кроме того, Председатель ат-Трейки трижды занимал пост Постоянного представителя своей страны в Организации Объединенных Наций. Он руководил работой Четвертого комитета Генеральной Ассам-

блеи и представлял Ливию в Комиссии по правам человека. Стоит отметить, что г-на ат-Трейки избрали Председателем Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии на период 2009–2010 годов, что стало высшей точкой его карьеры в сфере международных отношений. На посту Председателя Генеральной Ассамблеи г-н ат-Трейки повторял призыв к тому, чтобы Ассамблея во имя достижения успеха сосредоточилась на трех основных компонентах, а именно: поддержке, координации и инновациях. Продолжая наши попытки укрепить роль Генеральной Ассамблеи, мы все должны продолжать отстаивать усилия на этих трех направлениях.

Председателя ат-Трейки будут помнить также за его приверженность Африканскому союзу, Лиге арабских государств и Движению неприсоединения. Получив образование в сфере истории и политологии, он был хорошо подготовлен к служению сообществу и системе Организации Объединенных Наций. Мы выражаем свои искренние соболезнования его семье, друзьям и коллегам. Страны Организации Объединенных Наций оплакивают его кончину.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Ирландии, который выступит от имени Группы западноевропейских и других государств.

Г-н Мауэ (Ирландия) (*говорит по-английски*): От имени Группы западноевропейских и других государств я выражаю наши глубочайшие соболезнования народу и правительству Ливии в связи с кончиной бывшего Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии Его Превосходительства г-на Али Абдель Салама ат-Трейки.

Мы будем помнить г-на ат-Трейки за его неустанную работу по продвижению идей Организации Объединенных Наций в качестве Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии. Будучи выдающимся ливийским дипломатом, он неоднократно занимал должность министра иностранных дел Ливии и не менее трех сроков провел на посту Постоянного представителя Ливии при Организации Объединенных Наций. В 2009 году по завершении своей блистательной карьеры в дипломатической службе Ливии г-н ат-Трейки занял должность Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии и на протяжении всего срока его полномочий неизменно стремился содействовать сотрудничеству Ливии с международным сообще-

ством. Члены Группы западноевропейских и других государств выражают свою признательность за тот вклад, который Председатель ат-Трейки внес в работу Организации Объединенных Наций, и выражают соболезнования и сочувствие его семье. В этот трудный час наши помыслы и молитвы обращены к ним.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов Америки, которая выступит от имени принимающей страны.

Г-жа Коулман (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Сегодня на меня возложена печальная миссия выступить от имени принимающей страны, Соединенных Штатов Америки, в связи с кончиной нашего коллеги и бывшего Председателя Генеральной Ассамблеи г-на Али Абдель Салама ат-Трейки. Мы хотели бы выразить наши искренние соболезнования его семье, родным и друзьям, а также всему народу Ливии, которому он служил. Как мы все знаем, посол ат-Трейки был выдающимся дипломатом и уважаемым членом нашего сообщества Организации Объединенных Наций.

Его многочисленные должности, в том числе представителя Ливии при Организации Объединенных Наций, министра иностранных дел страны, посла Ливии во Франции и самая последняя из них — Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии, свидетельствуют о его выдающейся работе на службе своей страны, континента и всего международного сообщества. Что касается его достижений на дипломатическом поприще, то посол ат-Трейки также сыграл значительную роль в создании Африканского союза и урегулировании ряда конфликтов в Африке и других регионах мира.

От имени Соединенных Штатов я хотела бы вновь выразить наше глубокое сожаление в связи с кончиной мужа и отца, а также коллеги и друга.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Ливии.

Г-н Даббаши (Ливия) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поблагодарить Вас, представителей региональных групп и представителя принимающей страны за их искренние соболезнования, выраженные сегодня скорбящей семье и друзьям нашего соотечественника, покойного г-на Али Абдель Салама ат-Трейки. Мы также хотели

бы поблагодарить всех тех, кто выразил свои соболезнования Постоянному представительству Ливии при Организации Объединенных Наций как в письмах, так и по телефону. Разумеется, мы также хотели бы поблагодарить Генерального секретаря Пан Ги Муна и сообщить Ассамблее, что все соболезнования будут переданы скорбящей семье покойного.

Позвольте мне от себя лично выразить сочувствие жене г-на ат-Трейки, его детям, семье и всем его друзьям. Мы глубоко опечалены его кончиной и молим Бога, чтобы Он принял его в свое царство и даровал ему свою милость.

Карьера г-на ат-Трейки была продолжительной и насчитывала более 40 лет. Он занимал ряд должностей, в том числе был главой дипломатической службы Ливии, а именно: министром иностранных дел. Кроме того, он был представителем Африканского союза и секретарем Лиги арабских государств. Он трижды занимал должность Постоянного представителя Ливии при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, а также работал послом Ливии во Франции и постоянным представителем Ливии при Лиге арабских государств в Каире.

Кроме того, в 1983 году г-н ат-Трейки занимал пост Председателя Четвертого комитета Генеральной Ассамблеи в то время, когда ряд государств по-прежнему находились под игом апартеида и колониализма. Он был также одним из заместителей Председателя Генеральной Ассамблеи на ее тридцатой сессии в 1982 году и был избран Председателем Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии на период 2009–2010 годов. Г-н ат-Трейки всегда стремился к укреплению и активизации совместных дипломатических усилий арабских и африканских стран. Он всегда содействовал обеспечению международного мира и безопасности. Он сыграл важную роль в создании Африканского союза и внес непосредственный вклад в посреднические усилия в ряде конфликтов как внутри государств, так и между ними, например, в Африке — в Судане, Чаде, между Эфиопией и Эритреей, между Джибути и Эритреей, а также в других регионах мира — в Боснии и Герцеговине, на Кипре, Филиппинах и между Ираком и Ираном.

В должности главы дипломатической службы Ливии г-н ат-Трейки работал в весьма трудных условиях, однако при этом всегда демонстрировал высокий уровень профессионализма и примерное терпение, поскольку ему приходилось иметь дело с при-

хотя бы и перемена настроения находящихся во главе Ливии диктаторов и справляться с ситуацией, реальностью международных отношений и в то же время отстаивать интересы Ливии. Ему удалось обеспечить сохранение хорошей репутации ливийской дипломатии. Безусловно, он всегда прилагал усилия для продвижения интересов Ливии. Сегодня Ливия отдает дань памяти одному из величайших символов ее дипломатии.

Все, кто знал г-на ат-Трейки, будут помнить его как выдающегося государственного деятеля, патриота, человека, ревностно относившегося к привилегиям своей страны, неизменно защищавшего права своей страны и Африки, человека мира, который прилагал все усилия для обеспечения мира, безопасности и благополучия всего человечества.

Пункт 12 повестки дня

Спорт на благо мира и развития: утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов

Проект резолюции (A/70/L.3)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Бразилии для внесения на рассмотрение проекта резолюции A/70/L.3.

Г-н Нусман (Бразилия) (*говорит по-английски*): Как участник Олимпийских игр и председатель организационного комитета Олимпийских и Паралимпийских игр, которые пройдут в 2016 году в Рио-де-Жанейро, я имею честь выступить в Генеральной Ассамблее и представлять проект резолюции A/70/L.3, озаглавленный «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов».

Я прибыл в этот созданный для ведения диалога форум, чтобы поговорить о перемирии, «олимпийском перемирии». Для меня величайшая честь выступать в этом храме согласия, где был поднят олимпийский флаг в знак поощрения разнообразия. Наша миссия — организовать Олимпийские игры и благодаря таким усилиям содействовать построению лучшего мира для будущих поколений, помочь им увидеть жизнь через призму спорта и рассматривать спорт в

качестве средства построения более справедливого общества для всех нас на более здоровой планете.

Спорт обеспечивает более светлое будущее для спортсменов и тех, кто с ними связан: врачей, тренеров, спонсоров, инструкторов, журналистов и болельщиков. Шесть лет назад в Копенгагене я обратился к своим друзьям и коллегам на заседании Международного олимпийского комитета (МОК) с просьбой проголосовать за Рио-де-Жанейро. В результате к участию привлечены 180 миллионов активных молодых людей Южной Америки, континента, население которого составляет 400 миллионов, и открыты интересные новые возможности для Олимпийского движения.

Южная Америка — это новый для Олимпийского движения регион, мы впервые проведем здесь Игры. Это является источником вдохновения. Были открыты двери для других регионов мира. Спорт способен резко повысить уровень солидарности и образования, социальной интеграции, взаимопонимания, обеспечения мира и надежд грядущих поколений. Мы ищем новые возможности, которые позволят молодежи построить будущее, которого она заслуживает. Международный олимпийский комитет поддержал нашу мечту. Границы Олимпийского движения были расширены. Когда мы размышляем об истинном значении повестки дня МОК и видим, как работают вместе Генеральный секретарь Пан Ги Мун и президент нашего МОК Томас Бах, мы осознаем, что наше будущее в очень хороших руках. Рио-де-Жанейро готово войти в историю. Город меняется. Наследие Игр 2016 года будет осязаемым и вечным. Мы говорим о спорте как об элементе городской образовательной программы, предусматривающей новую систему городской мобильности, множество рабочих мест и устойчивое продвижение к будущему.

(*говорит по-французски*)

Олимпийский дух обладает уникальной силой. Он изменяет города, регионы, страны и жизни миллионов людей. Он изменяет ход истории. Мы мечтаем о достижении главной цели. Мы мечтаем о том, чтобы человечество двигалось вперед в сторону более справедливого и более спокойного мира, предлагающего гораздо больше возможностей для молодых людей. «Олимпийское перемирие» не должно оставаться лишь мечтой. Мы собрались здесь се-

годня, чтобы содействовать преобразованиям с помощью спорта. Мы искренне хотим мира.

(говорит по-английски)

Мир — это единственное справедливое будущее для всего человечества, поэтому наша цель состоит в том, чтобы путем укрепления прав человека мальчиков и девочек всего мира оставить молодым людям прочное наследие в виде мира как послания надежды на будущее. Это послание включает право на образование, доступ к спорту, доступ к медицинскому обслуживанию, а также право на защиту от жестокого обращения и безнадзорности. Я уже отмечал, что это будет иметь ключевое значение на Играх 2016 года в Рио-де-Жанейро, где помощь будут оказывать 50 тысяч добровольцев и 11 миллионов учащихся, которые могут быть потенциально вовлечены в реализацию нашей образовательной программы. Эти мальчики и девочки также принимают участие в школьных играх, ежегодно организуемых Бразильским олимпийским комитетом под лозунгом «Спорт как основа лучшей жизни». У нас осталось 284 дня до того момента, когда олимпийский огонь прибудет на стадион «Маракана» для церемонии открытия XXXI Олимпиады. Сегодня идеальный для всех нас день, чтобы внести еще больший вклад в создание более светлого будущего для грядущих поколений.

От имени Бразилии, города Рио-де-Жанейро, Организационного комитета и его партнеров и при решительной поддержке федерального, регионального и городского правительств я хотел бы поблагодарить семидесятую сессию Генеральной Ассамблеи и обратиться к ней с просьбой поддержать проект резолюции.

Г-н Пурэвсүрэн (Монголия) *(говорит по-английски)*: Мне доставляет истинное удовольствие выступать сегодня перед Генеральной Ассамблеей по вопросу о роли спорта и олимпийских идеалов в содействии миру и развитию.

Суть спорта в силу самого его характера заключается в участии. Спорт подразумевает интеграцию и равноправие. Он символизирует человеческие ценности, такие как уважение соперника, подчинение обязательным правилам, командная работа и справедливость — все это принципы, которые закреплены и в Уставе Организации Объединенных Наций. Спорт может способствовать преодолению конфликтов как внутри государств, так и между ними. Он содейству-

ет сближению, возводит мосты для преодоления социальных, экономических и культурных различий, а также формирует чувство общности. Поэтому важно использовать спорт в качестве средства содействия миру, диалогу и примирению в районах конфликтов и волнений, причем как во время международных спортивных соревнований, так и впоследствии. С этой целью сегодня мы проголосуем за проект резолюции A/70/L.3, автором которого является Бразилия, выступающая в качестве принимающей стороны XXXI Олимпийских игр и XV Паралимпийских игр, которые состоятся в следующем году.

Мы высоко оцениваем работу, проделанную Бюро Организации Объединенных Наций по спорту на благо развития и мира и другими соответствующими учреждениями в области обеспечения «олимпийского перемирия» и осуществления Плана действий по спорту. Мировые лидеры признали спорт в качестве одного из важнейших инструментов обеспечения устойчивого развития, как это предусмотрено в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1), которая была принята на историческом саммите в прошлом месяце.

Монголия приветствует решение Генеральной Ассамблеи о провозглашении 6 апреля Международным днем спорта на благо развития и мира. Спорт уходит корнями в традиционный образ жизни монголов. Борьба, лошадиные скачки и стрельба из лука — это три проверенных временем вида соревнований, которые традиционно используются для определения мужества и силы кочевников. Поэтому развитие спорта является приоритетным пунктом повестки дня правительства Монголии.

С 2011 года мы осуществляем всеобъемлющую национальную программу развития спорта. Программа направлена на развитие в обществе спорта и образования с целью пропаганды здорового образа жизни и повышения продолжительности жизни населения, а также на поддержку спортсменов-профессионалов и спортсменов-любителей, строительство спортивных центров и фитнес-центров для широкой общественности, в частности, молодежи, детей и людей с ограниченными возможностями, и содействие налаживанию партнерских отношений между государственным и частным секторами в целях развития спорта. Она также предусматривает, в частности, меры по укреплению национального потенциала в области спорта и совершенствованию

навыков спортсменов, с тем чтобы они могли показывать хорошие результаты на турнирах мирового уровня. Мы также хотели бы увеличить число видов спорта, в которых наши спортсмены соревнуются на Олимпийских играх и других международных чемпионатах.

Спорт открывает новые возможности для отдельных лиц, общин и государств. Он повышает готовность мирового сообщества предпринимать усилия по укреплению физического и психического здоровья, эмоционального благополучия, благосостояния и сплоченности общества, пропагандирует командный дух, чувство солидарности и необходимость соблюдения стандартов и правил, а также способствует повышению осведомленности в области прав человека и улучшению их понимания.

Спорт играет важную роль в деле поощрения прав человека во всем мире через установление связей между людьми, представляющими разные слои общества и культуры. Универсальный характер спорта позволяет воспитывать в людях такие ценности, как уважение, многообразие, терпимость и справедливость, являясь таким образом инструментом борьбы со всеми формами дискриминации.

Как страна, претендующая на членство в Совете по правам человека на предстоящих выборах, которые состоятся через несколько дней, Монголия твердо привержена делу поощрения прав человека, в том числе посредством спорта. Спорт обладает уникальной способностью объединять, мобилизовывать и вдохновлять людей. Давайте же использовать спорт в целях построения более здорового, счастливого и процветающего мира, где никто не будет забыт.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово наблюдателю от Европейского союза.

Г-н Уайтли (Европейский союз) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза (ЕС) и его государств-членов.

В представленном сегодня проекте резолюции A/70/L.3 под названием «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов» подчеркивается неразрывная связь между миром во всем мире и спортом. ЕС и его государства-члены по-прежнему привержены ценностям олимпийских

идеалов и намерены прилагать все возможные усилия для пропаганды древней, но непреходящей идеи «олимпийского перемирия» как ценнейшего средства достижения мира и солидарности.

Олимпийские игры исторически являются воплощением идеала перемирия. Мы считаем спорт неоценимым инструментом поощрения диалога и взаимопонимания между людьми различного происхождения. Концепция «олимпийского перемирия» предоставляет нам уникальную возможность хотя бы на время добиться прекращения боевых действий и содействовать мирному урегулированию конфликтов. В частности, сегодня, когда воинствующий экстремизм находится на подъеме, идеал «олимпийского перемирия» может служить прекрасным историческим примером примирения и мирного сосуществования, хотя бы на короткий период времени.

Мы искренне благодарим Бразилию за ее усилия по координации проекта резолюции в этом году и желаем этой стране всяческих успехов в проведении Олимпийских и Паралимпийских игр 2016 года. Мы особо приветствуем тот факт, что в проекте резолюции в этом году несколько раз положительно упоминается вопрос защиты прав человека и признается, что спорт может служить средством поощрения прав человека и достижения их всеобщего уважения.

В заключение позвольте мне еще раз подчеркнуть нашу приверженность поддержке мирного урегулирования конфликтов. Пользуясь этой возможностью, я хотел бы призвать все государства-члены направить сигнал о нашем единстве посредством соблюдения олимпийского перемирия во время Олимпийских игр 2016 года в Рио-де-Жанейро.

Г-жа Пикко (Монако) (*говорит по-французски*): Рио-де-Жанейро, где уже не раз происходили крупные международные события, вскоре снова будет принимать еще одно мероприятие всемирного масштаба: на этот раз с 5 по 21 августа 2016 года в городе состоятся Олимпийские игры, а с 7 по 18 сентября 2016 года — Паралимпийские игры, которые будут впервые организованы в южноамериканском государстве.

Княжество Монако хотело бы всецело поддержать обязательство утверждения мира и построения более счастливой жизни на планете через олимпийские идеалы. В этом году мы приветствуем проект резолюции A/70/L.3, соавтором которой мы являемся и которая безусловно будет принята на основе консенсуса.

Нынешнее заседание, которое проходит спустя более чем 20 лет после включения этого пункта в повестку дня нашей Организации, является еще одним этапом в процессе признания спорта «важной движущей силой устойчивого развития» (*резолюция 70/1, пункт 37*). Мы полностью убеждены в значимости

«вклада спорта в дело развития и мира, поскольку он способствует утверждению принципов терпимости и уважения и содействует расширению прав и возможностей женщин и молодежи, отдельных лиц и общин, а также достижению целей в области здравоохранения, образования и социальной интеграции» (*там же*).

Эти слова из Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года являются справедливым подтверждением роли, которую спорт играет на всех уровнях.

Позвольте мне обратить внимание на подход Международного олимпийского комитета (МОК), где в основу всей работы положен принцип устойчивости. В этом отношении МОК и включенные в его состав различные комитеты сотрудничают с принимающей страной в процессе подготовки к Играм с целью обеспечить наличие соответствующей спортивной инфраструктуры для проведения соревнований, но в первую очередь они преследуют цель, которая выходит за рамки Игр: обеспечить улучшение качества жизни миллионов жителей Рио-де-Жанейро. Отражением этого стремления является создание рабочих мест, обеспечение профессиональной подготовки для жителей города, в котором будут проводиться Игры, а также реконструкция и строительство новой городской спортивной инфраструктуры, не говоря уже об обеспечении участия женщин. Следующим летом Рио-де-Жанейро как принимающий город Олимпийских и Паралимпийских игр окажется в центре внимания всей планеты. Однако последствия этого события будут ощущаться и после окончания хоть и насыщенного, но мимолетного периода проведения самих Игр.

Мы хотели бы воздать должное МОК и его Председателю за принятие Олимпийской повестки дня на период до 2020 года, а также за многочисленные действия, предпринятые на местах, благодаря чему МОК утвердился в качестве незаменимого партнера. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и МОК не достигло бы нынешних масштабов, если бы не смелая коллективная при-

верженность Генерального секретаря и Президента МОК, закрепленная в рамочном соглашении, которое служит основой для прочного и эффективного партнерства, направленного на пропагандирование общих идеалов и ценностей в уставах обеих организаций. Я хотела бы также воздать должное Специальному советнику по спорту на благо мира и развития за его неустанные усилия.

Мы отмечаем, что присущие спорту ценности во многих отношениях отражают ценности нашей Организации, а спортивная терминология может быть легко адаптирована к тексту обещания, которое мы дали, приняв в сентябре Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, а именно: гарантировать, что в ходе осуществления целей в области устойчивого развития никто не будет забыт. Аналогичным образом, идеалы Устава Организации Объединенных Наций — идеалы уважения достоинства и ценности человеческой личности, равенства прав мужчин и женщин, социального прогресса и терпимости — отражены в спорте. Ценности спорта, которые находят выражение в нашей повседневной жизни, позволяют нам построить более гармоничное, здоровое, спокойное и сплоченное общество.

Как мы можем реализовать на практике те преимущества, которые предлагает спорт, помимо слов? Спорт — это акт преодоления самого себя для достижения поставленных целей путем сосредоточения внимания на собственных навыках и силе. Спорт также является благом для общин, поскольку с его помощью люди совершенствуют свои навыки и борются со своими недостатками. Сообща мы сможем сделать больше для решения проблем, чем мы смогли бы сделать поодиночке.

Сейчас, когда во всем мире насчитывается 70 миллионов перемещенных лиц и беженцев, я хотела бы воздать должное МОК, который благодаря приверженности его Почетного президента вносит свой активный вклад в дело расширения возможностей миллионов этих мужчин, женщин и детей и содействует улучшению их жизни через спорт.

Спортивные мероприятия и Олимпийские игры проводятся не только для того, чтобы устанавливать новые рекорды. Спорт объединяет людей вокруг трех основных идеалов, а именно — спортивного мастерства, дружбы и взаимоуважения. Участие в спортивных мероприятиях и практическое воплощение олимпийских идеалов заключаются не только в том,

чтобы завоевать медаль, они также означают совместное участие в духе дружбы в самых заметных спортивных соревнованиях, а именно, в Олимпийских и Паралимпийских играх. Поэтому мы с нетерпением хотим снова увидеть флаги Организации Объединенных Наций и МОК вместе развивающиеся над четырьмя олимпийскими объектами в Рио-де-Жанейро, что продемонстрирует полное взаимодействие этих двух организаций. Однако до наступления всегда магического момента зажжения Олимпийского огня в Рио-де-Жанейро, Олимпийский огонь будет пронесен через 500 городов, в том числе через 300 в Бразилии, что позволит миру лучше ознакомиться с этой обширной страной. Энтузиазм и гостеприимство Рио-де-Жанейро будет означать, что мы вскоре ознакомимся с Барра-да-Тижуккой, Деодору и со всемирно известными футбольными дворцами «Маракана» и «Копакабана». Мы желаем Бразилии всяческих успехов в Рио-де-Жанейро.

Г-н Хиари (Тунис) (*говорит по-арабски*): Позвольте мне сначала воздать должное Организации Объединенных Наций за ту поддержку, которую она оказывает спорту. Хотелось бы также воздать должное Специальному советнику Генерального секретаря по спорту на благо развития и мира г-ну Вильфриду Лемке. Кроме того, я хотел бы поприветствовать президента Международного олимпийского комитета (МОК) г-на Томаса Баха и еще раз заявить о нашей поддержке усилий МОК, нацеленных на содействие миру и взаимопониманию между народами посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов, в том числе «олимпийского перемирия».

Спорт исторически играет очень важную роль во всех общинах. Именно поэтому государства и народы поощряют спорт в качестве неотъемлемой части их повседневного образа жизни и как один из аспектов общественной и культурной жизни. Поэтому спорт стал одним из основополагающих принципов Организации Объединенных Наций и одним из прав человека, заслуживающих соблюдения, применения и признания в качестве недорогого и высокоэффективного инструмента оказания людям помощи, развития человеческого потенциала и обеспечения мира, кто бы им ни занимался: Организация Объединенных Наций, неправительственные организации или другие учреждения. Спорт не только практикуется в той или иной конкретной общине, но и служит весьма важной и значительной инвестицией в настоящее и будущее, особенно в развивающихся странах. Спорт

играет весьма заметную роль в сплочении общества и в его экономическом развитии. Ввиду новаторской роли спорта и его воздействия на личность человека, спорт должен стать неотъемлемой частью процесса реализации Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1), принятой в ходе исключительно важного саммита Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, поскольку взаимосвязь между спортом, развитием и миром укрепляется. Это проявляется в растущем осознании значения спорта и его связи с чаяниями человечества на использование своих универсальных прав без дискриминации и предоставленные всем людям равных возможностей.

В духе использования спорта на благо мира и социального развития я хотел бы заявить о поддержке Тунисом представленного в этом году Бразилией проекта резолюции A/70/L.3. В этом проекте резолюции подтверждается решимость международного сообщества и впредь прилагать усилия к тому, чтобы превратить спорт в инструмент общения, примирения и реализации прав человека. Это также способствует повышению значения того принципа, исходя из которого государства-члены в своих национальных стратегиях уделяют спорту особое внимание как инструменту содействия миру, устойчивому развитию, просвещению и укреплению здоровья людей.

В заключение я хотел бы еще раз заявить о поддержке Тунисом МОК, принимая во внимание тот факт, что зимние Олимпийские игры будут проходить в 2018 году в Пхёнчхане, Южная Корея, а в 2022 году — в Токио. Они также явятся возможностью для пропаганды культуры мира и гармонии.

Г-н Окамура (Япония) (*говорит по-английски*): Спорт обладает способностью прививать людям мечты и вселять в них надежды. Спорт обладает способностью изменить мир, и даже будущее человечества. Поэтому к спорту надо относиться с большим уважением. Международному сообществу следует в духе мира снова объединиться в принятии проекта резолюции A/70/L.3, озаглавленного «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов», который с 1993 года принимается каждые два года. Как свидетельствуют различные документы Организации Объединенных Наций, этот проект резолюции стал выражением стремления человечества к построению мира, в основе которого лежали бы

правила честного соревнования, мира, гуманизма и примирения — идеалы, к которым Япония относится с глубоким уважением и которые она твердо поддерживает. Япония высоко ценит эту инициативу и ведущую роль в ней Бразилии, которая будет принимать в будущем году Олимпийские и Паралимпийские игры и которая представила проект резолюции нынешнего года. Япония, в качестве одного из его соавторов, решительно поддерживает этот проект резолюции. Мы твердо убеждены, что в Играх, которые состоятся в будущем году в Рио-де-Жанейро, будут воплощены идеалы и цели этого проекта резолюции.

Япония будет принимать Олимпийские и Паралимпийские игры в Токио в 2020 году. Для нас огромное удовольствие создать для международного сообщества условия для того, чтобы следить за выдающимися выступлениями лучших спортсменов всего мира. Мы также будем удостоены чести радушно принимать в нашей стране многочисленных и разнообразных гостей со всех уголков планеты. Япония преисполнена решимости сделать все возможное для того, чтобы обеспечить успех этих мероприятий. Япония стремится к тому, чтобы в токийских Олимпийских играх 2020 года нашли свое воплощение следующие три идеала: во-первых, достижение спортсменами наилучших для них результатов; во-вторых, единство в многообразии; и, в-третьих, связь с будущим.

Достижение спортсменами лучших для каждого из них результатов означает, что в организации токийских Игр 2020 года мы стремимся обустроить мероприятия так, чтобы каждый спортсмен имел возможность в полной мере реализовать свой спортивный потенциал и добиться лучших для себя результатов.

Единство в многообразии означает признание и уважение различий по расе, цвету кожи, гендерной принадлежности, сексуальной ориентации, языку, религии, политическим или прочим взглядам, происхождению, уровню способностей или какому-либо иному статусу в деле поддержки мира, чтобы общества имели возможность и впредь развиваться и процветать.

Игры в Токио в 2020 году будут способствовать созданию благоприятных условий и повышению уровня осведомленности о концепции единства в разнообразии среди граждан всего мира.

В заключение не менее важно отметить связь с будущим. Я хотел бы напомнить о том, что полвека

тому назад игры в Токио 1964 года в корне изменили Японию, повысили уровень осведомленности японцев о внешнем мире и помогли добиться быстрого роста японской экономики. Мы надеемся, что Игры 2020 года позволят Японии придать толчок конструктивным изменениям во всем мире, а также оставят позитивное наследие для грядущих поколений. В преддверии 2020 года правительство Японии последовательно осуществляет различные программы в рамках нашей стратегии «Спорт для будущего», которая должна охватить свыше 10 миллионов человек, проживающих более чем в 100 странах. В частности, мы намерены сосредоточиться на улучшении качества спортивных объектов, а также на сотрудничестве при разработке учебных спортивных программ, планировании и развитии людских ресурсов.

Япония будет и впредь поощрять спорт в сотрудничестве с Бюро Организации Объединенных Наций по спорту на благо развития и мира, другими органами Организации Объединенных Наций, государствами-членами и неправительственными организациями, с тем чтобы Игры в Токио в 2020 году вдохновили людей во всем мире и оставили позитивное наследие как в Японии, так и во всем мире.

Г-жа Враила (Греция) (*говорит по-английски*): Греция присоединяется к заявлению, сделанному несколько минут назад наблюдателем от Европейского союза. По понятным причинам наша делегация хотела бы сделать несколько дополнительных замечаний в своем национальном качестве.

Еще в VIII веке до нашей эры Олимпийские игры в эпоху античности должны были представлять собой движущую силу мира и солидарности между полисами древней Греции, которые объявляли о перемирии на период, начинавшийся за семь дней до начала Игр и заканчивающийся через семь дней после их завершения. Конечная цель заключалась в мирном проведении Игр путем обеспечения защиты города от вторжения и издания указов о том, чтобы частные лица и государственные органы власти воздерживались от вмешательства в безопасное шествие спортсменов. Как утверждает историк Тусидидес, если полисы нарушали режим перемирия, их спортсменам запрещалось участвовать в Играх.

Так появилась концепция «олимпийского перемирия», которая просуществовала в древности 1200 лет. Греки рассматривали Игры в качестве возможности

заменить конфликт мирными соревнованиями. Вместе с тем, идеал «олимпийского перемирия» имел большое значение для возрождения Олимпийских игр в современную эпоху и стал важным инструментом для достижения международного понимания и укрепления мира во всем мире.

В современном мире повышенное внимание к «олимпийскому перемирию» стало одной из основных составляющих современной Олимпийской идеологии. Фонд «Международный центр Олимпийского перемирия», в учреждении которого Греция принимала активное участие, а также Международный олимпийский комитет придали процессу достижения мира новую динамику. Важнее всего то, что включение «олимпийского перемирия» в рамки Организации Объединенных Наций за счет принятия соответствующих резолюций придало этому идеалу особую роль. Мы должны помнить о том, что в мире, полном различий, неравенства и конфликтов, даже договор о временном перемирии является достижением со стороны международного сообщества. Таким образом, мы считаем себя ответственными за дальнейшее поощрение «олимпийского перемирия», и мы приложим все усилия к тому, чтобы обеспечить его практическое применение.

В 2016 году Бразилия будет проводить в Рио-де-Жанейро XXI Олимпийские игры и XV Паралимпийские игры. Я хочу воспользоваться этой возможностью, чтобы пожелать Бразилии всяческих успехов в этом нелегком деле. Задача, стоящая перед остальными странами, состоит в том, чтобы мы выполняли свои обязательства и соблюдали «олимпийское перемирие», а также превратили установление мира в достижимую цель, по крайней мере, в этот раз. Олимпийские игры в следующем году должны стать источником вдохновения для всех нас, и мы должны подумать над тем, каким образом спорт можно использовать в качестве полезного инструмента, чтобы предотвратить или уменьшить напряженность и навести между странами мосты.

Г-н Лаассель (Марокко) (*говорит по-французски*): Наша делегация с удовлетворением отмечает проведение этих прений по вопросу о создании мирной и более счастливой жизни на планете за счет спорта и воплощения олимпийских идеалов. Марокко хочет подчеркнуть особую значимость всех международных организаций, которые пропагандируют спорт во всем мире. Мы также с удовлетворением отмечаем

деятельность Международного олимпийского комитета и Международного паралимпийского комитета, направленную на поощрение и укрепление культуры мира, которая пропитана духом «олимпийского перемирия». Наша делегация также приветствует провозглашение Генеральной Ассамблеей Международного дня спорта на благо мира и развития, который приходится на 6 апреля и должен подчеркивать вклад спорта и физической культуры в образование, развитие человеческого потенциала, здоровый образ жизни и создание более безопасного мира. Мы также рады выступать соавторами проекта резолюции A/70/L.3, который был представлен в этом году Бразилией и который, как мы надеемся, будет одобрен Генеральной Ассамблеей.

С самого зарождения человеческой цивилизации спорт всегда в значительном плане содействовал сближению точек зрения и объединению усилий стран. Спорт обладает уникальной способностью привлекать, мобилизовать и вдохновлять людей по всему миру. Он выходит за рамки географических границ и социальных классов. Он является одним из важнейших элементов социальной интеграции и самореализации, позволяющим укреплять отношения и распространять идеалы мира, братства, солидарности, отказа от насилия, терпимости и справедливости.

Марокко с удовлетворением отмечает схожесть принципов, лежащих в основе Организации Объединенных Наций, и олимпийского духа. Олимпийские идеалы весьма схожи с идеалами Организации Объединенных Наций, независимо от того, говорим ли мы о гражданских, политических, экономических, социальных или культурных правах. Кроме того, мы с удовлетворением отмечаем то, что флаг Организации Объединенных Наций развевается на всех олимпийских мероприятиях, что напоминает нам об общности цели Организации Объединенных Наций и Международного олимпийского комитета. В ходе спортивных мероприятий у нас появляется реальная возможность поощрять знания, взаимопонимание и соблюдение Всеобщей декларации прав человека. Это представляет собой идеальную возможность для передачи идей мира и терпимости — просветительских идей, которые стирают стереотипы и клише, в которых содержится призыв к борьбе с невежеством, нетерпимостью и дискриминацией и которые способствуют преодолению культурных различий. Наша делегация подчеркивает решающую роль и важный и долгосрочный вклад спорта в дело поощ-

рения и осуществления целей в области устойчивого развития, провозглашенных в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1).

Королевство Марокко разработало национальную программу в области спорта и развития. С 2008 года в Марокко осуществляется стратегия, которая дает возможность гарантировать то, что занятия спортом и его ценности являются неотъемлемой частью повседневной жизни, и подтвердить, что спорт является одним из основных прав и важнейших элементов социальной интеграции, а также сделать спорт доступным для большего круга людей и в то же время содействовать созданию спортивных ассоциаций. Его Величество король считает важным придать мощный стимул развитию, причем спорт является одним из основных факторов развития потенциала и навыков молодежи. Это всегда было одной из стратегических приоритетных задач Королевства Марокко, будь то в области образования молодежи, профессиональной подготовки, доступа к рынку труда, участия молодежи в политической жизни и их вклада в экономическую, социальную и культурную сферы жизни общества. Каждый человек должен обладать возможностью заниматься спортом без какой бы то ни было дискриминации. В этой связи наша делегация подчеркивает особую важность обеспечения участия женщин, девочек и инвалидов во всех спортивных мероприятиях для закрепления принципа равенства между мужчинами и женщинами и преодоления стереотипов.

В заключение, наша делегация хотела бы вновь заявить о своей решимости укреплять международное братство, дружбу, добрую волю и единство между народами, поскольку ничто лучше спорта не может прививать и поощрять ценности уважения разнообразия и терпимости в отношениях между обществами, цивилизациями и культурами. Кроме того, мир и отказ от насилия входят в число основных ценностей, которые мы стремимся защищать.

Г-жа Лью (Сингапур) (*говорит по-английски*): Сингапур рассчитывает на принятие сегодня проекта резолюции A/70/L.3, озаглавленного «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов». Мы рады выступать одним из соавторов представленного делегацией Бразилии про-

екта резолюции и приветствуем идеалы, лежащие в основе принципа «олимпийского перемирия».

Спорт приносит обществам большую пользу. Помимо поощрения здорового образа жизни, он содействует формированию социального капитала и укреплению человеческого духа. Что еще более важно, он является эффективным средством объединения людей в их стремлении к совершенству и преодолению при этом различий, обусловленных социально-экономическим положением, культурой и национальностью. Олимпийские игры, в ходе которых спортсмены показывают спортивные достижения, содействуют обеспечению мира, терпимости и солидарности во всем мире. Олимпийская повестка дня на период до 2020 года, утвержденная Международным олимпийским комитетом в декабре 2014 года, представляет собой стратегическую «дорожную карту» для наших глобальных усилий по развитию олимпийского движения, защите его идеалов и укреплению значения спорта в контексте устойчивого развития. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить президента Международного олимпийского комитета г-на Томаса Баха за его дальновидность и руководящую роль в продвижении этих реформ.

Олимпийские игры являются для нас источником вдохновения в деле формирования действенной спортивной культуры в Сингапуре. Наш генеральный план, «Перспектива развития до 2030 года», лучше всего можно описать как историю о том, как спорт может быть использован в качестве национальной стратегии, направленной на развитие здоровой и крепкой нации, создание сильных и сплоченных общин, внедрение основных ценностей, формирование общих воспоминаний и построение динамичного общества и экономики. Качества, которые формирует спорт, такие, как стойкость, дисциплина, взаимодействие, лидерство и любовь к своей стране, это то, что нам нужно сейчас, когда мы конкурируем в условиях более глобализованного мира и стремимся при этом сохранить социальную сплоченность и национальное самосознание в Сингапуре. Мы хотим, чтобы такие принципы прочно закрепились не только среди наших спортсменов, но и во всем нашем обществе. Мы считаем, что спорт может улучшить нашу жизнь.

В июне прошлого года в Сингапуре состоялись двадцать восьмые Южноазиатские игры — мероприятие, проходящее каждые два года при участии более чем 4000 спортсменов, соревнующихся в раз-

личных видах спорта. Эти игры основаны на непреходящих олимпийских ценностях совершенства, дружбы и уважения. В ходе этих Игр явственно ощущался дух дружбы народов Юго-Восточной Азии. Как напряженно соревновавшиеся спортсмены, так и бурно поддерживавшие их зрители являли собой пример спортивного духа и вели себя достойно даже в случае поражения. Приятно наблюдать, как спорт содействует налаживанию связей и сближает людей разных национальностей, способствуя при этом построению лучшего и более миролюбивого мира.

В декабре Сингапур будет иметь честь впервые принимать у себя Игры для инвалидов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии. Это мероприятие прославляет торжество человеческого духа вопреки всем невзгодам и воплощает параолимпийские ценности, такие как решительность, вдохновение, мужество и равенство. Тема Игр, «Приветствуя неординарность», воздаст должное огромному мужеству и духу спортсменов-инвалидов, которые преодолели серьезные вызовы и не только начали вести активный образ жизни, но и преуспели в различных областях. Проводя эти игры, мы надеемся вдохновить большее число инвалидов на преодоление вызовов и начало новой жизни и содействовать созданию как можно более открытого для всех общества.

Роль спорта как фактора обеспечения устойчивого развития должным образом отмечена в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1). Сейчас, когда Организация Объединенных Наций и ее государства-члены приступают к осуществлению Повестки дня на период до 2030 года, Сингапур твердо убежден в том, что мы должны использовать преимущества спорта как источника вдохновения для постановки более масштабных целей и повышения эффективности усилий по обеспечению развития в рамках нашего стремления к построению более инклюзивного, устойчивого и благополучного будущего для наших народов.

Г-н аль-Суваиди (Катар) (*говорит по-арабски*): Катар также рад выступать одним из соавторов рассматриваемого сегодня проекта резолюции A/70/L.3, озаглавленного «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов».

В итоговом документе саммита Организации Объединенных Наций по принятию повестки дня в области развития на период после 2015 года, оза-

главленном «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года» (резолюция 70/1), указывается, что спорт является одним из важных факторов обеспечения устойчивого развития. В нем признается растущий вклад спорта в дело развития и мира, поскольку он способствует утверждению принципов терпимости и уважения и содействует расширению прав и возможностей женщин, молодежи, отдельных лиц и обществ.

Я хотел бы воспользоваться настоящей возможностью, чтобы привлечь особое внимание к нашему национальному опыту в этой области. Катар твердо убежден в том, что спорт должен содействовать миру, развитию и диалогу между цивилизациями. В рамках закрепления в национальной стратегии Катара положений Повестки дня на период до 2030 года и с целью реализации этого видения и построения здорового, активного общества, как в физическом, так и в психологическом плане, Катар провозгласил 2 февраля национальным днем спорта, который отмечается ежегодно, начиная с 2012 года. В Катаре этот день является государственным праздником, объявление которого стало уникальной в мире инициативой. Его цель — сконцентрировать внимание на спорте и углубить его понимание в обществе, а также расширить участие граждан в различных спортивных мероприятиях. Мы работаем в этом направлении, применяя передовые методы и поощряя и обеспечивая активное участие всех членов общества в праздновании этого дня и в спортивных мероприятиях.

Генеральная Ассамблея неоднократно рассматривала вопрос об утверждении мира и построении более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов, подчеркивая важную роль спорта в повышении уровня образования, улучшении состояния здоровья, обеспечении развития и мира. Работа Министерства спорта и по делам молодежи Катара основана на аналогичных целях, и оно осуществляет контроль над учебными программами по многим видам спорта для учащихся в возрасте от 15 до 18 лет. На сегодняшний день число учащихся, которые были охвачены такими мероприятиями, превышает 26 000 человек.

Наш национальный Олимпийский комитет написал с Альянсом цивилизаций Организации Объединенных Наций меморандум о взаимопонимании, согласно которому он будет принимать участие в

программах и мероприятиях, направленных на содействие миру и развитию посредством спорта. В Женеве в 2013 году мы также имели честь вместе с Коста-Рикой сопредседательствовать в Группе друзей спорта на благо развития.

Мы придаем особое значение спорту на национальном, региональном и международном уровнях. Сегодня, когда мы обсуждаем этот пункт повестки дня, можно сказать, что Катар успешно провел Паралимпийские игры, стремясь обеспечить участие всех членов общества и содействовать расширению возможностей общин. Кроме того, мы подчеркиваем важность Форума по дохинским целям, который начиная с 2012 года служит площадкой для обсуждения международных инициатив достижения развития с помощью спорта при поддержке эмира Государства Катар Его Превосходительства шейха Тамима бен Хамада Аль Тани. Олимпийский комитет Катара играет важную роль в подготовке Катара к проведению Чемпионата мира ФИФА по футболу в 2022 году, который станет исключительной возможностью для укрепления ценностей мира, развития и взаимопонимания между всеми народами планеты. Страна Арабского мира будет впервые принимать мероприятие такого уровня. В этой связи мы также планируем провести в рамках Организации Объединенных Наций мероприятие высокого уровня с участием других стран по вопросу об экономической, социальной и развивающей роли спорта. Мы планируем обменяться информацией об извлеченных уроках и опытом с другими странами, которые принимали у себя крупные спортивные мероприятия в прошлом.

В заключение мы хотели бы обратить особое внимание на важную роль спорта в достижении международного мира и взаимопонимания в целях поощрения гармонии и развития на национальном и глобальном уровнях.

Г-н Каганда (Объединенная Республика Танзания) (*говорит по-английски*): Мы выражаем признательность Бразилии, которой предстоит принять Олимпийские и Паралимпийские игры 2016 года, за успешную подготовку проекта резолюции A/70/L.3, который мы собираемся принять и к числу авторов которого Танзания с удовольствием присоединилась. Мы хотели бы также отметить большую работу, которая проводится в рамках Международного олимпийского комитета, Международного паралимпийского комитета и Бюро Организации Объединенных Наций

по спорту на благо развития и мира в целях поощрения мира и понимания между людьми посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов.

Олимпийские и Паралимпийские игры 2016 года совпадают с празднованием семидесятилетия Организации Объединенных Наций. Таким образом, это заседание предоставляет уникальную возможность для того, чтобы оценить вклад спорта в поощрение целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций, особенно в том, что касается создания атмосферы терпимости и взаимопонимания между народами и нациями, как это предусмотрено в итоговых документах Всемирного саммита 2005 года. Помимо юбилея Организации это мероприятие совпадает по времени с принятием Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1), в которой спорт признается одним из важных факторов обеспечения устойчивого развития. Однако, несмотря на это признание, многие люди в различных странах мира, особенно в развивающихся, еще не в полной мере осознали преимущества спорта. Многие из них оказались заложниками обстоятельств, в том числе конфликтов и колониальной оккупации, которые препятствуют их участию в этом общественном занятии, появившемся еще в древние времена. Эти люди заслуживают большего. Они не должны оставаться позади. По этой причине мы приветствуем и поддерживаем усилия, предпринимаемые всеми национальными, региональными и международными заинтересованными сторонами в деле поощрения и укрепления культуры мира на основе греческой традиции «олимпийского перемирия». Мы призываем все государства-члены к всестороннему сотрудничеству для достижения этой благородной цели. Мы хотели бы также призвать государства-члены и другие заинтересованные стороны при необходимости использовать спорт в качестве дополнительного инструмента в деле предотвращения конфликтов и миростроительства.

Танзания считает спорт одним из важных инструментов достижения национального единства, обеспечения гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин, поощрения образования, здравоохранения, развития и мира, а также предотвращения и урегулирования конфликтов. Соответственно, с момента зарождения нашей нации мы уделяем спорту достаточное внимание, в том числе в рамках процесса принятия политических и законодательных мер,

а также посредством учреждения министерства по делам молодежи, культуры и спорта. Одной главных инициатив новой независимой Танзании стало возрождение нескольких традиционных видов спорта, которые, в частности, являлись символом национальной гордости. Такие игры и виды спорта, как стрельба из лука, бао — разновидность игры манкала — борьба, плавание, бег, перетягивание каната, метание копья, бой на палках, прыжки через скакалку и скачки на быках, которые были широко распространены в доколониальной Африке, впоследствии были видоизменены или полностью упразднены, поскольку их считали примитивными или языческими. В связи с этим мы обеспечили участие все лиц, независимо от возраста, пола, религиозных убеждений или племенной принадлежности, в спортивных мероприятиях, которые проводились и по-прежнему проводятся в учреждениях начального, среднего и высшего образования, а также среди государственных служащих в рамках ежегодных межминистерских спортивных соревнований.

Сила и уникальность олимпийского движения, как и Организации Объединенных Наций, заключается в многообразии, которое нашло отражение в многообразии стран-участниц, объединившихся в поддержку его идеалов. Мы с большим удовлетворением отмечаем, что организаторы сделали все возможное для участия в Играх лиц с ограниченными возможностями в рамках Паралимпийских игр. Тем не менее мы обеспокоены неравной представленностью развитых и развивающихся стран-участниц. В этой связи настоятельно необходимо развивать партнерские отношения и расширять сотрудничество для сокращения этого разрыва. Мы должны построить долгосрочные и взаимовыгодные партнерства в целях поощрения занятий спортом среди молодежи, поскольку нам не понаслышке известно, что, помимо различных благ, спорт может быть одним из важных источников средств к существованию. Двери Танзании открыты для таких партнерств, в том числе в области развития инфраструктуры, необходимой для подготовки молодых людей к соревнованиям в различных видах спорта. Совсем недавно президент Объединенной Республики Танзания Его Превосходительство г-н Джакая Мришо Киквете открыл оборудованный по последнему слову техники общинный спортивный парк, который был построен в партнерстве с американской компанией «Симбиэн пауэр» и британским футбольным клубом «Сандерленд».

В заключение мы хотели бы выразить нашу тревогу в связи с продолжающимися проявлениями расизма и ксенофобии в спорте. Мы отмечаем, что эти тенденции противоречат духу и принципам как Устава Организации Объединенных Наций, так и Олимпийских игр. Мы напоминаем о пункте 218 Дурбанской декларации и Программы действий, в которой содержится настоятельный призыв к государствам-членам в сотрудничестве с соответствующими органами Олимпийского движения активизировать борьбу против расизма в спорте, в том числе посредством просвещения и повышения осведомленности о духе олимпийских идеалов, которые поощряют человечность и понимание, терпимость, справедливые соревнования и солидарность. Убеждены, что Международный день спорта на благо развития и мира, который отмечается 6 апреля, следует использовать как возможность для решения этих острых и вызывающих сожаление проблем.

Г-н Наранг (Индия) (*говорит по-английски*): Мы с удовлетворением отмечаем особое внимание, которое Генеральная Ассамблея уделяет спорту как движущей силе мира и инструменту развития. Индия всецело поддерживает признание спорта в качестве идеала, к которому мы должны стремиться в интересах достижения ряда благородных целей, лежащих в основе деятельности Организации.

В древней индийской традиции физические упражнения и спорт считались неотъемлемой составляющей крепкого здоровья. Как гласит одна старая санскритская поговорка: «Здоровье — залог всех достижений». Автор этой поговорки восхваляет пользу физических упражнений и спорта для здоровья, долголетия, силы, способности противостоять болезням и, в конечном итоге, для счастья. Спорт играет важную роль как на индивидуальном, так и на социальном уровнях. На индивидуальном уровне, согласно санскритской поговорке, спорт непосредственно связан с крепким здоровьем, что является одной из важных задач политики в области развития и, разумеется, отдельной целью в области устойчивого развития.

Кроме того, спорт формирует характер. Он помогает заинтересовать детей и молодежь и воспитывает в них столь необходимый командный дух, чувство партнерства с другими людьми. Он также способствует развитию лидерских качеств и формированию духа сотрудничества, честного соперничества и взаимного уважения. С другой стороны, на социальном

уровне действительно не существует более мощного средства, чем спорт, способного вдохновлять и объединять людей во имя общей цели. Такие принципы, как недискриминация и равенство, в том числе гендерное равенство, и основы прав человека могут поощряться с помощью спорта. Кроме того, спорт способствует укреплению мира и атмосферы дружбы между всеми государствами и народами.

Мы рады, что роль спорта как важного фактора, способствующего устойчивому развитию, была должным образом отмечена нашими лидерами в Декларации Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1), в которой справедливо признается растущий вклад спорта в дело развития и мира, поскольку он способствует утверждению принципов терпимости и уважения и содействует расширению прав и возможностей женщин и молодежи, отдельных лиц и общин, а также достижению целей в области здравоохранения, образования и социальной интеграции.

Индия всецело признает неопределимый вклад олимпийского движения в становление спорта как идеального средства содействия миру, добрососедству и развитию. Мы приветствуем предстоящие летние Олимпийские игры и Паралимпийские игры, которые пройдут в Рио-де-Жанейро. Мы желаем нашим бразильским друзьям всяческих успехов в организации этого знаменательного праздника человеческого духа. Кроме того, мы также хотели бы дать высокую оценку усилиям организаторов ряда аналогичных мероприятий, проведенных ранее в этом году. Среди них, в частности, специальные всемирные летние олимпийские игры в Лос-Анджелесе, Кубок мира по крикету в Австралии и Новой Зеландии, Чемпионат мира по футболу среди женщин в Канаде, проведенный Международной федерацией футбольных ассоциаций, Универсиада в Республике Корея и Европейские игры в Азербайджане.

На национальном уровне в Индии спорт, игры и физическая подготовка всегда были неотъемлемой частью индийского наследия, что сегодня находит свое отражение не только в развитой системе йоги, но и в широком спектре игр и боевых искусств коренного населения, которые практикуются в различных регионах Индии. Молодая и возрождающаяся Индия вновь начала развивать культуру спорта. Об этом свидетельствует возрождение некоторых видов спорта, не говоря уже о хоккее и кабадди, которые транслиру-

ются в лучшее эфирное время и не уступают в популярности крикету. В то же время Индия является развивающейся страной, в которой спортивная инфраструктура еще не соответствует растущему спросу. Высокая плотность нашего населения также обуславливает относительное отсутствие открытого доступа, особенно в городских районах. Правительство Индии активно занимается решением этих вопросов для обеспечения того, чтобы спорт оставался доступным для всех граждан страны.

Я хотел бы также обратить особое внимание на важную роль йоги для физического и психического здоровья. Признавая широкую и доказанную пользу этой древней практики для укрепления здоровья отдельных лиц и сообществ, правительство Индии удвоило свои усилия по поощрению практики йоги в качестве важного и полезного для здоровья спортивного занятия на территории всей страны. В этой связи наша делегация с особым удовлетворением отмечает принятое в прошлом году решение Генеральной Ассамблеи провозгласить 21 июня Международным днем йоги и первые торжественные мероприятия, проведенные по случаю этого Дня в начале этого года здесь, в Организации Объединенных Наций. Пользуясь этой возможностью, я хотел бы поблагодарить Генеральную Ассамблею и всех членов за их ценную поддержку.

Бывший президент Южной Африки Нельсон Мандела, который, как известно, поддерживал спорт в качестве средства достижения гармонии и мира, как нельзя точно сказал о спорте следующее: «Он говорит с молодежью на понятном ей языке». Поэтому мы намерены использовать этот инструмент, говорящий на универсальном языке, в интересах достижения наших всемирно признанных целей в области мира и развития.

В заключение позвольте мне вновь подчеркнуть искреннюю веру Индии в то, что спорт и все спортивные мероприятия укрепляют бережно хранимые связи доброй воли и взаимопонимания, которые делают нас одной семьей.

Г-н Ламбертини (Италия) (*говорит по-английски*): Италия присоединяется к заявлению, с которым в начале этого заседания выступил наблюдатель от Европейского союза, и хотела бы сделать следующие дополнительные замечания в своем национальном качестве.

Наша страна с удовлетворением отмечает предстоящее принятие проекта резолюции A/70/L.3 и гордится быть одним из ее соавторов. Четкий консенсус, достигнутый членами Генеральной Ассамблеи по этому вопросу, свидетельствует о том, что идеал Олимпийского перемирия сохраняет свою актуальность и значимость. Теперь мы должны реализовать это обязательство на практике. В условиях сохраняющейся нестабильности и растущих проблем мы приветствуем сигнал, содержащийся в проекте резолюции, в которой спорт признается в качестве средства предотвращения. По сути, ее универсальная формулировка будет способствовать устранению пробелов и продвижению основных ценностей, необходимых для поощрения терпимости и прочного мира. На спортивном поле культурные, языковые, религиозные, социальные и идеологические различия исчезают. Мы также с удовлетворением отмечаем то внимание, которое в этом году уделяется таким уязвимым группам, как дети, инвалиды, женщины и девочки, а также необходимости взаимодействия с ними в рамках спорта на благо мира и развития.

Италия твердо верит в спорт как мощный инструмент и средство обеспечения мира и развития и гордится быть членом Группы друзей спорта на благо развития и мира. И именно поэтому в 2009 году мы решительно поддержали принятие резолюции 64/3 относительно предоставления Международному олимпийскому комитету статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее, и мы приветствуем президента Баха и вице-президента Пешанте.

Недавно, в 2014 году в Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке мы провели мероприятие, посвященное детям, спорту и развитию, совместно с программой «Интер Кампус» — благотворительной общественной инициативой, автором которой стала известная итальянская футбольная команда «Интернационале» «Милан» и которая направлена на оказание помощи нуждающимся детям и молодежи в 29 странах по всему миру. Ее цель заключается в восстановлении права детей принимать участие в играх в рамках футбольных программ, обучении молодежных команд и формировании понимания концепции «честной игры», а также предоставлении им доступа к услугам в области здравоохранения и образования, которые зачастую отсутствуют в их деревнях. Основная идея этого мероприятия состояла в том, что спорт является ключевым средством поощрения устойчивого развития. Он уже зарекомендовал себя

как экономически эффективное и гибкое средство достижения целей в области мира и безопасности.

С момента разработки целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия целей, в 2000 году спорт сыграл важную роль в достижении каждой из восьми целей. Мы уверены, что спорт также станет эффективным средством достижения 17 целей в области устойчивого развития, которые мы только что приняли.

Как однажды сказал Генеральный секретарь Пан Ги Мун: «Спорт стал языком мира, общим знаменателем, который рушит все стены, все препоны». Именно в этом духе мы желаем всяческих успехов Бразилии в организации Олимпийских игр 2016 года в Рио-де-Жанейро.

Г-жа Касесе-Бота (Замбия) (*говорит по-английски*): Я благодарю Председателя за предоставленную нашей делегации возможность принять участие в прениях по этому очень важному пункту повестки дня, посвященному роли спорта в содействии развитию и миру. Представленный в этом году проект резолюции (A/70/L.3) является весьма своевременным, ибо он был разработан всего через месяц после принятия нашими главами государств и правительств Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1) и празднования 70-летней годовщины Организации Объединенных Наций в рамках прений на высоком уровне, где страны еще раз подтвердили свою приверженность идеалам Устава Организации Объединенных Наций во имя поддержания международного мира и безопасности. Замбия признает ту ценную роль, которую спорт играет в содействии миру, диалогу, примирению, национальному и региональному сотрудничеству и солидарности, образованию, здравоохранению и устойчивому развитию.

Будучи страной, в которой любят спорт, Замбия подтверждает свою приверженность созданию необходимых правовых рамок, а также оказанию финансовой поддержки деятельности по интеграции спорта в национальную повестку дня в области развития. С учетом этого физическое воспитание в нашей стране включено в учебные программы для учащихся самого раннего возраста. Замбия признает, что спорт является важным инструментом поощрения гармонии и объединения людей самой различной политической, социальной и религиозной принадлежности. Спорт является видом отдыха, основой здорового образа жизни, а также средством единения людей в целях распро-

странения жизненно важных знаний, в том числе в отношении ВИЧ/СПИДа, среди учащихся начальной и средней школ. Поэтому был реализован ряд проектов, которые успешно продемонстрировали значимость спорта в обеспечении позитивных социальных преобразований. К этим проектам относится программа «Вперед, сестры!», направленная на расширение прав и возможностей девочек и женщин в возрасте от 12 до 25 лет с тем, чтобы в своих общинах они играли руководящую роль, в рамках которой неформальные лидеры создают самоуправляемые организационные комитеты для планирования и организации образовательных и спортивных программ. В этих программах, которые дают весьма положительные результаты, приняли участие ряд беспризорных детей, детей-сирот, а также детей, живущих с ВИЧ/СПИДом.

Кроме того, занятия спортом получили признание как важный навык и как карьера, которую молодые люди выбирают в качестве реального и очень устойчивого источника дохода для представителей всех возрастных групп. Таким образом, молодежь получает информацию о спорте как профессии. В этой связи правительство Замбии в сотрудничестве со спортивными ассоциациями инициировало ряд мероприятий по поиску талантов и содействию повышению профессионального мастерства в этой области. Замбия по-прежнему привержена поощрению спорта на благо развития и мира, в связи с чем она, помимо прочего, оказывает поддержку национальному Паралимпийскому комитету — учреждению, которое координирует спортивные программы для людей с ограниченными возможностями. Правительство также прилагает усилия для строительства удобных в пользовании спортивных объектов, где созданы условия для занятия различными видами спорта.

Замбия является бенефициаром экспериментальной программы Международного олимпийского комитета «Спорт во имя надежды», в рамках которой в Лусаке был построен многоцелевой центр «олимпийского перемирия». Услугами Олимпийского центра развития молодежи пользуются спортсмены — как мужчины, так и женщины — из множества стран Африки. В центре созданы современные условия для занятий футболом, хоккеем и другими видами спорта. Кроме того, в нем ведется работа по привлечению молодых людей из малообеспеченных слоев населения, в рамках которой они получают возможность раскрыть

и реализовать свой потенциал в спорте, участвуя в организуемых в центре соревнованиях и тренировках.

Наша современная спортивная инфраструктура позволила Замбии в 2012 году успешно провести под эгидой конфедерации спортивных ассоциаций игры для молодежи не старше 20 лет в зоне 6 Высшего совета по спорту в Африке. Успешное проведение в центре этих турниров побудило правительство рассмотреть вопрос об организации в будущем более крупномасштабных континентальных игр. Замбия также использует практические методы Международного олимпийского комитета как образец деятельности по всей стране. С учетом этого правительство приступило к строительству спортивных сооружений во всех провинциях Замбии.

В заключение я хотела бы подчеркнуть приверженность Замбии развитию молодежного спорта во имя укрепления мира и устойчивого развития на национальном, региональном и глобальном уровнях. Замбия готова сотрудничать со всеми партнерами в интересах развития различных видов спорта во имя поддержания мира и достижения устойчивого развития.

Г-н Леон Гонсалес (Куба) (*говорит по-испански*): Куба традиционно выступает в качестве одного из соавторов находящегося на нашем рассмотрении проекта резолюции (A/70/L.3), который нам представила Бразилия. Мы будем и впредь поддерживать усилия по развитию спорта как фактора укрепления мира и повышения уровня благосостояния, а также в целом реализовывать цели в области здравоохранения, образования, социальной интеграции и расширения прав и возможностей женщин, молодежи и общин в соответствии с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1).

Куба включила развитие массового спорта в список приоритетов в интересах улучшения качества жизни населения, и все граждане имеют возможность заниматься спортом бесплатно. Гарантированный доступ к занятиям спортом — как конституционное право всех кубинцев — является одним из наиболее важных достижений Кубинской революции в области прав человека. Сегодня занятия спортом популярны по всей стране, что позволяет кубинцам достигать высокого уровня физической подготовки, причем большинство пользователей этих услуг составляют женщины. Включение

физического воспитания в качестве одного из элементов национальной системы образования и создание специализированных учебных центров, которые реализуют специализированные программы физического воспитания, играют ключевую роль в достижении этих целей.

Множество мужчин и женщин на Кубе являются квалифицированными учителями и преподавателями, которые специализируются в сфере физического воспитания. Они реализуют нашу стратегию формирования в общинах культуры физического благополучия и здоровья, в том числе через фитнес-центры и центры терапии. Кроме того, они несут ответственность за реализацию наших программ, направленных на укрепление здоровья и профилактики в таких группах, как пожилые люди, беременные и кормящие женщины, а также в созданных в общинах группах по аэробике и гимнастике базового уровня для женщин, и все эти элементы входят в нашу стратегию развития. На Кубе имеется развитая сеть спортивных сооружений, которые предоставляют свои услуги во всех провинциях страны, поощряя население к занятиям спортом.

Широкий охват населения учебной работой в области спорта обеспечивается посредством системы спортивного воспитания, учрежденной правительством Кубы. В каждой провинции в университетах созданы кафедры/факультеты физической культуры. На национальном уровне функционируют институт физической культуры, восемь школ среднего уровня по подготовке преподавателей физического воспитания, а также международная школа физического воспитания и спорта. Эта последняя из вышеупомянутых школ была открыта в 2000 году, причем одними из первых ее учащихся стали студенты из Демократической Республики Конго. Сегодня ее выпускниками по-прежнему являются тысячи молодых людей из развивающихся стран. Одним из достижений системы учреждений спортивного воспитания стало создание специализированных центров для подготовки спортсменов, в том числе профессиональных спортсменов высокого уровня. На Кубе создана одна из самых прогрессивных систем спортивной медицины, которая, по оценке Международного олимпийского комитета, включает в себя одну из наиболее хорошо оснащенных антидопинговых лабораторий. Эта современная лаборатория является отражением приверженности Кубы делу борьбы с допингом в спорте.

Спорт на Кубе в настоящее время находится на очень высоком уровне развития и пользуется широким признанием как на региональном, так и на международном уровне олимпийского движения, о чем свидетельствуют не только результаты соревнований на всех уровнях, но и тот дух солидарности и сотрудничества, в котором Куба взаимодействует с обращающимися с соответствующими запросами странами, направляя туда специалистов в области спорта. Выражаемая Кубой солидарность с тренерами и преподавателями физического воспитания во всем мире содействует поднятию престижа кубинского спорта. Куба поддерживает спортивные достижения многих стран и будет и впредь делать это в меру своих возможностей.

Все эти достижения, как на национальном уровне, так и с точки зрения сотрудничества, стали возможными благодаря воле правительства и народа Кубы. Однако на протяжении более чем 50 лет наши усилия, направленные на полное осуществление этого права, подрывались политикой геноцида, проводимой в рамках введенной в отношении Кубы экономической, финансовой и торговой блокады. Приведу лишь один пример: спортивным учреждениям Кубы чинились препятствия в приобретении на американском рынке спортивных снарядов, оборудования и униформы, в том числе шестов и матов для прыжков в высоту, гибких обручей производства фирмы "Multimarc" для художественной гимнастики, велосипедов фирмы "Cannondale" и электронного измерительного оборудования для тренировок.

Наконец, Куба вновь подтверждает свою приверженность поощрению спорта как среди кубинского народа, так и в братских странах, которые нуждаются в нашем скромном вкладе и опыте в этой сфере.

Г-н Крильчук (Аргентина) (*говорит по-испански*): Прежде всего позвольте мне воздать должное работе, проводимой в Организации Объединенных Наций Группой друзей спорта на благо развития и мира, нацеленной на поощрение спорта в качестве средства продвижения активной гражданской позиции и дружбы. Мы также с признательностью отмечаем ожидаемое принятие проекта резолюции A/70/L.3, автором которого стала Бразилия, а одним из соавторов — наша страна. Кроме того, я хотел бы подчеркнуть чрезвычайно важную работу Бразилии по организации предстоящих Олимпийских и Паралимпийских игр, которые состоятся впервые в нашем регионе в

2016 году. Мы убеждены в том, что Игры пройдут успешно и соберут многих спортсменов из всех уголков мира.

Многое уже было сказано о том, что спорт может играть ключевую роль в усилиях Организации Объединенных Наций по улучшению жизни людей во всем мире. Спорт содействует налаживанию связей между людьми и общинами и создает благоприятные условия для обеспечения мира. Развивая философию жизни на основе таких олимпийских ценностей, как стремление к совершенству, проявление уважения и обеспечение дружбы, Олимпийские игры показывают, что спорт может содействовать построению лучшего мира. Такие усилия тесно связаны с инициативами и важными программами, принятыми многими государствами-членами и международными организациями с целью содействия развитию спорта на комплексной основе аналогично достижениям в социальной сфере. Один из примеров этого — важное значение, придаваемое спорту в новой Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1).

В Аргентине мы осуществляем политику в интересах развития спорта и пропагандируем здоровый образ жизни, который способствует утверждению ценностей, обеспечивающих всестороннее развитие людей, в также приверженность, солидарность, дружелюбие и уважение к разнообразию. В этой связи на протяжении последнего десятилетия Аргентина занимается разработкой концепции социального спорта, под которой мы понимаем практику физической и спортивной деятельности, которая ориентирована на население в целом, независимо от возраста, пола, физического состояния или социального или этнического происхождения, и которая проявляется в различных формах и поощряет всеобщее участие, что делает спорт видом деятельности, содействующим всестороннему развитию человека. Мы с удовлетворением отмечаем, что эти элементы отражены в проекте резолюции, который мы собираемся принять.

Как известно членам Ассамблеи, город Буэнос-Айрес был выбран местом проведения третьих летних Юношеских олимпийских игр, которые состоятся в 2018 году. Мы считаем, что выбор Буэнос-Айреса свидетельствует о признании международным сообществом достижений Аргентины в спорте и в обеспечении социально-экономического и политического развития нашей страны в последние годы.

В заключение я хотел бы отметить, что, принимая этот проект резолюции, мы предлагаем и впредь направлять жителям мира четкое послание мира и международной доброй воли. Как соавтор проекта резолюции мы призываем всех соблюдать принцип «олимпийского перемирия» — древней традиции, позволяющей спортсменам и другим людям принимать участие в играх в безопасных условиях, что содействует мобилизации народов мира во имя мира.

Г-н Яременко (Украина) (*говорит по-английски*): Украина полностью поддерживает принятие консенсусом проекта резолюции A/70/L.3 об утверждении мира и построении более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов. Традиционно Украина является одним из государств, выступающих соавторами резолюции. Однако в проекте резолюции содержится положение, в котором отмечается успешное завершение XXII Олимпийских и XI Паралимпийских зимних игр, состоявшихся в Сочи, Российская Федерация, соответственно 7–23 февраля и 7–16 марта 2014 года. Мы считаем, что это положение прямо противоречит древней греческой традиции «экехейрии», или «олимпийского перемирия». Во время этих игр Российской Федерации цинично нарушила «олимпийское перемирие». Она незаконно оккупировала и аннексировала территорию Автономной Республики Крым, Украина, и упорно продолжает свою политику агрессии в отношении нашей страны. Учитывая эти факты, в этом году Украине, к сожалению, пришлось выйти из числа соавторов проекта резолюции.

Тем не менее, я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы пожелать Бразилии всяческих успехов и заявить о нашей полной и искренней поддержке проведения в этой стране в 2016 году Олимпийских и Паралимпийских игр, а также поощрения и укрепления культуры мира, основанной на принципе «олимпийского перемирия».

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В соответствии с резолюцией 64/3 Генеральной Ассамблеи от 19 октября 2009 года с заявлением выступил президент Международного олимпийского комитета.

Г-н Бах (Международный олимпийский комитет) (*говорит по-французски*): Международный олимпийский комитет (МОК) имеет честь выступить сегодня перед Генеральной Ассамблеей.

МОК хотел бы поблагодарить правительство Бразилии и его представителей в Организации Объединенных Наций за представление на рассмотрение Ассамблеи проекта резолюции A/70/L.3. Мы также хотели бы выразить нашу искреннюю признательность Группе друзей спорта на благо развития и мира, функции сопредседателей в которой выполняют Княжество Монако и Тунис, и всем государствам, которые выступили соавторами проекта резолюции, а также Специальному советнику Генерального секретаря по спорту на благо развития и мира за поддержку включения и интеграции спорта в работу Организации Объединенных Наций.

(говорит по-английски)

И Организация Объединенных Наций, и МОК основаны на общих ценностях терпимости, солидарности и мира. Генеральный секретарь Пан Ги Мун лучше всего описал это следующими словами: «Олимпийские принципы являются принципами Организации Объединенных Наций».

МОК еще раз благодарит Генеральную Ассамблею за признание спорта в качестве важного инструмента укрепления мира и взаимопонимания в рамках Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1). Как и в ходе последнего саммита Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, я хотел бы подчеркнуть, что Организация Объединенных Наций и все ее государства-члены могут рассчитывать на неизменную поддержку со стороны МОК в деле достижения нашей общей цели — мирного развития человечества.

Принятие Олимпийской повестки дня на период до 2020 года полностью согласуется с Повесткой дня Организации Объединенных Наций в области устойчивого развития на период до 2030 года. В частности, это верно и в отношении Цели 16 в области устойчивого развития, которая заключается в создании эффективных, подотчетных и основанных на широком участии учреждений. Приняв свою Олимпийскую повестку дня на период до 2020 года, МОК обеспечил соблюдение нами самых высоких стандартов в области рационального управления и транспарентности. В этой связи мы обращаемся к другим крупным спортивным организациям с просьбой провести необходимые оперативные реформы, направленные на восстановление их репутации.

«Олимпийское перемирие» символизирует наши общие ценности терпимости, солидарности и мира. Спорт предоставляет уникальную возможность продемонстрировать на практике дух «олимпийского перемирия». Спорт — это единственная область человеческой деятельности, в которой удалось добиться применения универсального права. Вне зависимости от того, где мы занимаемся спортом, используются одни и те же правила, которые применимы ко всем. Они основаны на наших общих ценностях. Спорт всегда предполагает строительство мостов и никогда — возведение стен.

Мы можем возводить мосты только при условии уважения нашей независимости и нашего нейтралитета. В интересах как спорта, так и политики я настоятельно призываю Ассамблею продолжать защищать и укреплять автономность спорта, как это предусмотрено резолюцией 69/6, принятой в октябре прошлого года и признающей автономность спорта.

В олимпийских видах спорта все люди равны, независимо от их расы, пола, социального положения, культурного наследия и политической принадлежности, религии или убеждений. Этот основополагающий принцип недискриминации позволяет спорту содействовать миру и взаимопониманию между всеми народами. Олимпийские игры являются кульминацией этой точки зрения. Олимпийские игры — это время, когда оживают такие ценности, как терпимость, солидарность и мир. Это время, когда члены международного сообщества собираются вместе для проведения мирных соревнований.

В Олимпийской деревне мы становимся свидетелями терпимости и солидарности в самом чистом виде. Спортсмены из состава всех 206 национальных олимпийских комитетов живут вместе в условиях гармонии и без какой-либо дискриминации. Это является воплощением подлинного духа так называемого «олимпийского единства в многообразии», когда спортсмены со всех уголков мира живут вместе под одной крышей. В условиях в буквальном смысле глобальной деревни спортсмены знакомятся друг с другом и учатся понимать друг друга, причем не только на общечеловеческом уровне, делясь своими эмоциями и опытом, обедая за одним столом. Они также обмениваются своими мнениями относительно спортивных достижений, относительно победы и поражения. Именно таким образом олимпийские спортсмены показывают всему миру пример того,

что можно соревноваться и одновременно жить в мире друг с другом.

В этом духе олимпийских идеалов мира и солидарности МОК совместно с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев оказывает помощь беженцам по всему миру, предоставляя им возможность заниматься спортом, тем самым давая им надежду и уверенность в своих силах. Генеральный секретарь назначил нашего почетного президента Жака Рогге в качестве Специального посланника по делам беженской молодежи и спорту в 2014 году. МОК рад финансово поддерживать эту деятельность; он создал дополнительный фонд в размере 2 миллионов долл. США, который позволит дать беженцам надежду с помощью спорта. В то же время мы помогаем беженцам из числа спортсменов высокого уровня продолжать свою спортивную карьеру. Мы помогаем им осуществить свою мечту о достижении спортивных рекордов, даже если они вынуждены бежать от насилия и голода. Я хотел бы обратиться ко всем государствам — членам Организации Объединенных Наций с просьбой помочь нам найти таких подающих надежды замечательных спортсменов.

Однако в настоящее время ни один из таких спортсменов не имел бы возможности принять участие в Олимпийских играх, даже если бы он соответствовал требованиям с точки зрения спортивных достижений, поскольку статус беженца не позволил бы ему выступать за какую-либо страну, а какому-либо национальному олимпийскому комитету представлять его. Сегодня перед этим заседанием Генеральной Ассамблеи я с радостью объявляю о том, что Международный олимпийский комитет предложит высококвалифицированным кандидатам из числа спортсменов, имеющих статус беженцев, принять участие в Олимпийских играх в Рио-де-Жанейро в 2016 году. Не принадлежа к какой-либо национальной команде, не имея флага, который они могли бы нести впереди, или национального гимна, который можно было бы исполнить, эти спортсмены, имеющие статус беженцев, будут выступать на Олимпийских играх под олимпийским флагом и под олимпийский гимн. У них будет дом в Олимпийской деревне, который они разделят со всеми остальными 11 тысячами спортсменов от 206 национальных олимпийских комитетов. Это станет символом надежды для всех беженцев в мире и позволит повысить уровень мировой осведомленности о масштабах кризиса.

Еще одним замечательным примером того, каким образом спорт может содействовать миру и интеграции, стало недавнее признание Международным олимпийским комитетом национального олимпийского комитета Южного Судана. Признавая его, мы хотим дать надежду молодой стране и ее народу, надежду, которая показывает, что спорт всегда возводит мосты между всеми народами и всеми культурами. Председатель вновь признанного национального олимпийского комитета Южного Судана выразил МОК благодарность следующими словами: «Теперь мы будем вооружать нашу молодежь, приобщая ее к спорту, а не к оружию». Таков дух «олимпийского перемирия», который Ассамблея подтвердит, поддержав сегодняшний проект резолюции.

Олимпийские игры — это момент, когда международное сообщество собирается вместе для празднования нашей общей принадлежности к человеческому роду. У меня нет никаких сомнений в том, что предстоящие Олимпийские и Паралимпийские игры, которые состоятся в Рио-де-Жанейро в 2016 году, станут эффектной ареной для демонстрации лучших проявлений человеческого духа. Мы можем вместе надеяться на то, что эти Олимпийские игры вдохновят нас.

Я хотел бы еще раз от всей души пригласить членов международного сообщества приехать в Рио-де-Жанейро в 2016 году, как это уже сделал Организационный комитет, которым так умело руководит наш друг и коллега Карлос Нузман. Бразилия и бразильцы будут с энтузиазмом приветствовать весь мир и заразят нас своей радостью жизни и своей страстью к спорту. С помощью Олимпийских игр бразильский народ напомнит всему миру о своем уникальном характере, в котором сочетаются страстность и эффективность.

В памяти людей сохранится город Рио-де-Жанейро до Олимпийских игр и намного более процветающий Рио-де-Жанейро после Олимпийских игр. Рио-де-Жанейро создает наследие Олимпийских игр через ряд очень конкретных мер. Долгожданное улучшение системы общественного транспорта и усовершенствование образовательных программ для всех принесет пользу грядущим поколениям. Олимпийские игры в Рио-де-Жанейро уже сейчас являются воплощением усилий Бразилии по построению лучшего будущего для всех своих граждан.

Такие ценности, как терпимость, солидарность и мир, являются основой наследия, которое Рио-де-Жанейро оставит всему бразильскому народу. Они

позволят продемонстрировать, что спорт является одним из основных инструментов содействия миру, социальной интеграции и терпимости в борьбе против расовой, этнической и гендерной дискриминации.

Я хотел бы воздать должное Бразилии, Организационному комитету и Паралимпийскому движению за усилия по поощрению прав и интеграции лиц с ограниченными возможностями в рамках Паралимпийских игр и в других сферах. Это еще один пример того, как спорт может способствовать достижению социального прогресса. Еще одним примером является сотрудничество между МОК и Структурой «ООН-женщины». Наша совместная инициатива, которая ориентирована на девочек в возрасте от 12 до 14 лет, реализуется в школах штата Рио-де-Жанейро. С помощью ряда спортивных программ мы содействуем расширению прав и возможностей этих девочек, с тем чтобы они становились лидерами в будущем.

Миссия МОК заключается в том, чтобы поставить спорт на службу человечеству. Мы осознаем, что мы можем достичь этой цели только в партнерстве с другими, именно поэтому сегодня мы вновь подтверждаем твердое намерение работать в партнерстве с Организацией Объединенных Наций и ее государствами-членами для претворения в жизнь наших общих целей. Олимпийское перемирие может дать нам надежду на лучшее будущее для всех. В свете сегодняшней поддержки Генеральной Ассамблеи проекта резолюции о перемирии я надеюсь, что Олимпийские игры 2016 года в Рио-де-Жанейро станут отражением усилий международного сообщества по утверждению мира и построению более счастливой жизни для всех посредством спорта.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора в ходе прений по пункту 12 повестки дня.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/70/L.3, озаглавленному «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов».

Я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-н Чжан Сайцзинь (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объявить о том, что со времени представления данного проекта резолюции и в дополнение к делегациям, уже перечисленным в документе A/70/L.3, к числу авторов проекта присоединились следующие страны: Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Азербайджан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Многонациональное Государство Боливия, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Бурунди, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Чад, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гондурас, Индия, Индонезия, Исламская Республика Иран, Ирак, Кирибати, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливия, Лихтенштейн, Мадагаскар, Малави, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Федеративные Штаты Микронезии, Черногория, Марокко, Намибия, Науру, Непал, Никарагуа, Нигерия, Оман, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Катар, Республика Молдова, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Соломоновы Острова, Сомали, Южный Судан, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Турция, Туркменистан, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Вануату, Йемен, Замбия и Зимбабве.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/70/L.3?

Проект резолюции принимается (резолюция 70/4).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает рассмотрение пункта 12 повестки дня.

Заседание закрывается в 17 ч. 20 м.